



WASCHTISCH-ARMATUR / BASIN MIXER TAP / MITIGEUR DE LAVABO

DE AT CH

WASCHTISCH-ARMATUR

Kurzanleitung

FR BE

MITIGEUR DE LAVABO

Guide de démarrage rapide

PL

BATERIA UMYWALKOWA

Krótką instrukcją

SK

BATÉRIA NA UMÝVADLO

Krátky návod

DK

ARMATUR TIL HÅNDVASK

Kort vejledning

HU

MOSDÓ CSAPTELEP

Rövid útmutató

GB IE

BASIN MIXER TAP

Short manual

NL BE

WASTAFELKRAAN

Korte handleiding

CZ

UMYVADLOVÁ BATERIE

Krátký návod

ES

GRIFERÍA PARA LAVABO

Guía rápida

IT

MISCELATORE PER LAVABO

Guida rapida

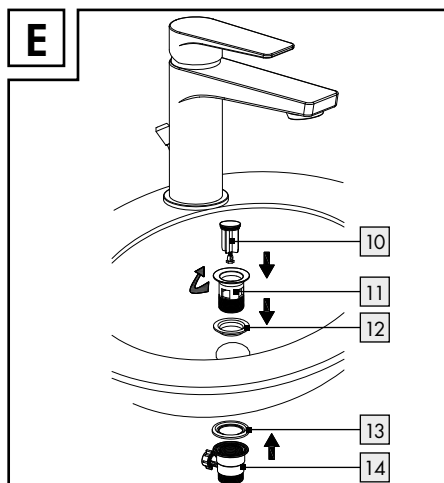
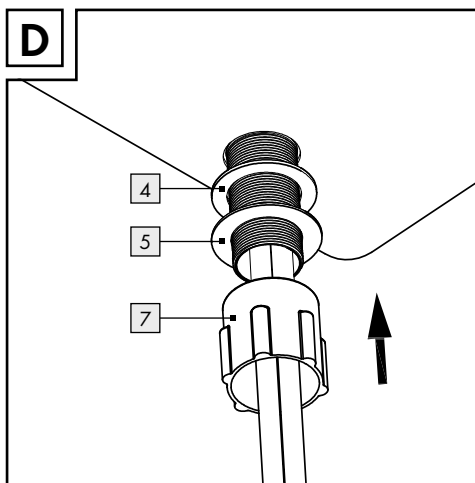
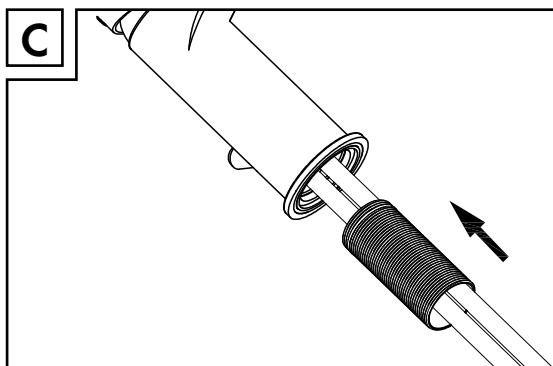
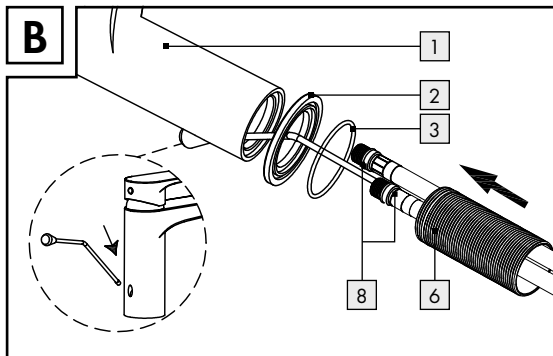
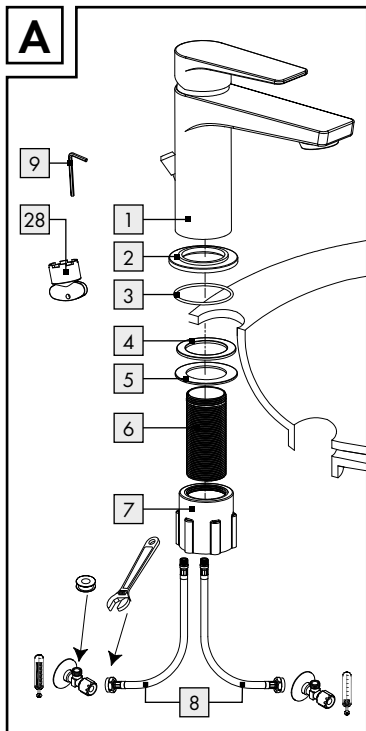
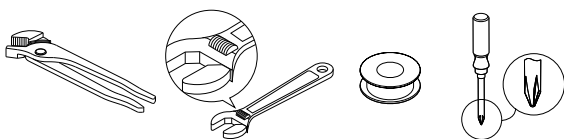
SI

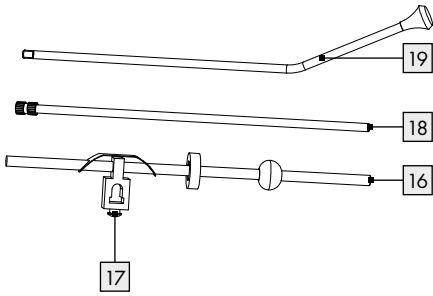
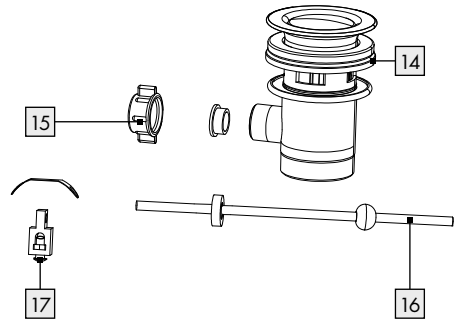
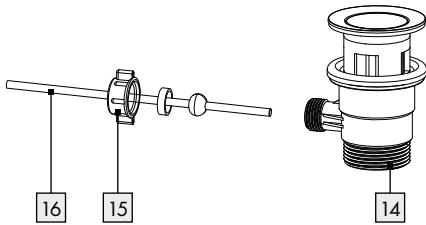
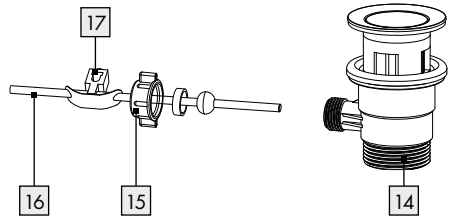
ARMATURA ZA UMIVALNIK

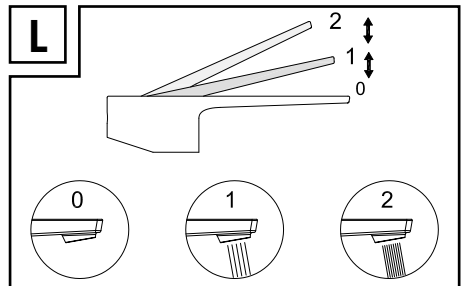
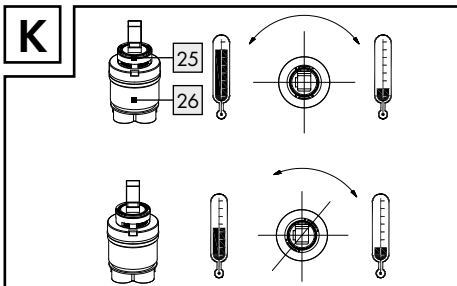
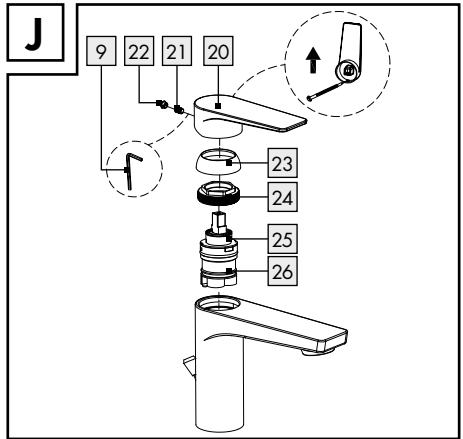
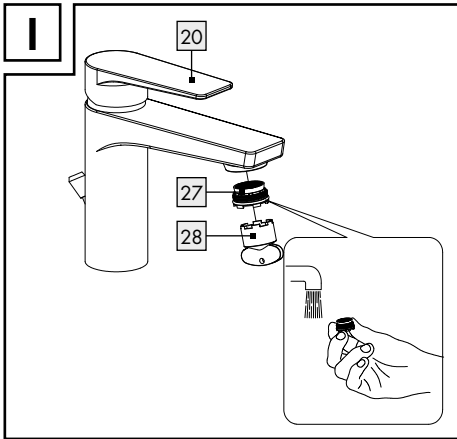
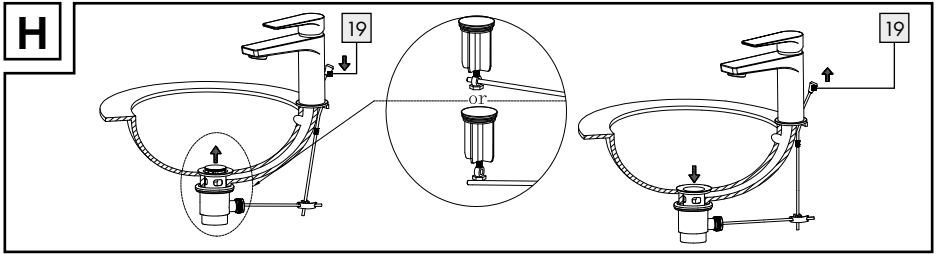
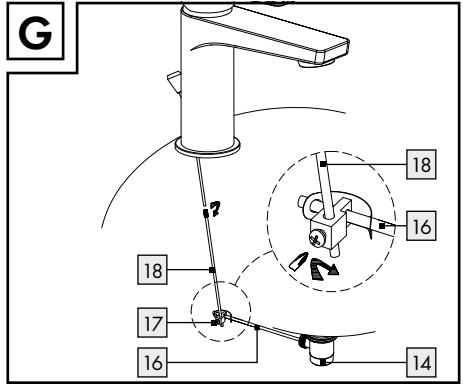
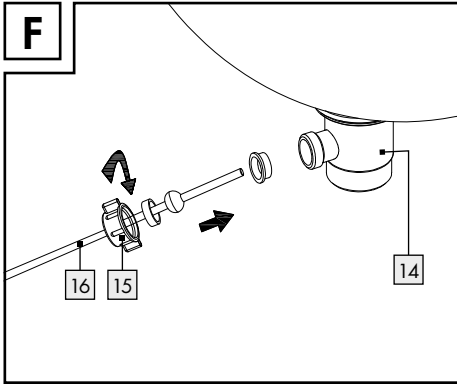
Kratka navodila

DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	7
GB/IE	Short manual	Page	11
FR/BE	Guide de démarrage rapide	Page	15
NL/BE	Korte handleiding	Pagina	19
PL	Krótką instrukcja	Strona	23
CZ	Stručný návod	Strana	27
SK	Krátky návod	Strana	31
ES	Guía rápida	Página	35
DK	Kort vejledning	Side	39
IT	Guida rapida	Pagina	43
HU	Rövid útmutató	Oldal	47
SI	Kratka navodila	Stran	51

Sie benötigen · You need · Il vous faut
 U hebt nodig · Wymagane · Potřebujete
 Potrebujete · Necesita · Du skal bruge
 Vi servono · Szükséges szerszámok
 Potrebujete:



E1**E2****E3****E4**



Waschtisch-Armatur

● Einleitung



Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 377402_21 10 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG! Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine

Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung



- 1 1 Armaturenkörper
- 2 1 Sockel
- 3 1 Dichtungsring
- 4 1 Kunststoffunterlegscheibe
- 5 1 Metall-Unterlegscheibe
- 6 1 Metall-Stab
- 7 1 Kunststoffmutter
- 8 2 Flexschläuche (1 x Warmwasser, 1 x Kaltwasser)
- 9 1 Innensechskantschlüssel
- 10 1 Stöpsel
- 11 1 Oberer Teil des Exzenters
- 12 1 Obere Exzenterdichtung (Schaumstoff)
- 13 1 Untere Exzenterdichtung (Plastik)
- 14 1 Unterer Teil des Exzenters
- 15 1 Exzentermutter
- 16 1 Kugelstange
- 17 1 Exzenterverbindung
- 18 1 Zugstange (Teil 2)
- 19 1 Zugstange (Teil 1)
- 20 1 Einstellhebel
- 21 1 Arretierungsschraube
- 22 1 Abdeckkappe
- 23 1 Kartuschen-Abdeckring
- 24 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 25 1 Einstellring
- 26 1 Kartusche
- 27 1 Mischdüse
- 28 1 Schlüssel für Mischdüse

● Technische Daten

Anschlüsse: $G\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm



Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken- gefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elek- trischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**
Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachge- mäßiger Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄ- DIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtig- keiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**
Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasser- anschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● Montage

● Armatur installieren

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A–D dargestellt.
- ⚠️ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädi- gung.

● Excenter-Ablaufgarnitur anbringen

- Installieren Sie die Zugstangen-Ablaufgarnitur, wie in Abbildung E–G dargestellt.

● Excenter-Ablaufgarnitur verwenden

- Siehe Abb. H.

● Armatur durchspülen

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. I):
- Schrauben Sie die Mischdüse 27 ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse 27 anschließend wieder an.

● Bedienung

● In Betrieb nehmen

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **20** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

Heißwasser:

- Schwenken Sie den Einstellhebel **20** nach links.

Kaltwasser:

- Schwenken Sie den Einstellhebel **20** nach rechts.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **20** in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche **26** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- ⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Abdeckkappe **22**, vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher (s. Abb. J).
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **21** mit einem Innensechskantschlüssel **9** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen, nur lösen, bis sich der Einstellhebel **20** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **20**.

- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckung **23** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **24** mit Hilfe einer Rohrzange ab.
- Ziehen Sie nun den Einstellring **25** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **26**.

- Platzieren Sie den Einstellring **25** in gewünschter Position, wie in Abbildung K dargestellt.
- **Hinweis:** Der Einstellring **25** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.
- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **24** mit Hilfe der Rohrzange wieder auf dem Armaturenkörper **1** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckung **23** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **20** wieder auf den Armaturenkörper **1** und ziehen Sie die Arretierungsschraube **21** mit einem Innensechskantschlüssel **9** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Abdeckkappe **22** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.


● Wasserspar-Funktion

- Die Kartusche **26** dieser Armatur verfügt über eine Wasserspar-Funktion. Diese Funktion begrenzt die Menge des Wasserdurchflusses. Dadurch können Sie bis zu 50% Wasser einsparen (siehe Abb. I).
- Heben Sie den Einstellhebel **20**, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Dieser Widerstand sorgt für einen Stopp bei halber Öffnung und begrenzt so ganz einfach den Wasserdurchfluss.
- Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen wollen, bewegen Sie den Einstellhebel **20** mit leichtem Druck über den Widerstand hinaus.

● Wartung und Reinigung

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse  in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Informationen

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/

oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.

- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

Basin mixer tap

● Introduction



This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 377402_2110.

WARNING! Observe the complete instruction manual and safety notes to prevent personal injury and property damage. The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Keep the short manual well preserved and if you hand the product on to third parties, all documentation should be passed on as well.



● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is

also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts


- 1 Tap body
- 2 Base
- 3 O-ring
- 4 Plastic washer
- 5 Metal washer
- 6 Metal rod
- 7 Plastic nut
- 8 2 Flexible hoses (1 x hot water, 1 x cold water)
- 9 Hexagon key
- 10 Plug
- 11 Upper eccentric section
- 12 Upper Eccentric seals (foam)
- 13 Lower Eccentric seals (plastic)
- 14 Lower eccentric section
- 15 Eccentric nut
- 16 Knee joint bar
- 17 Eccentric joint
- 18 Pull-rod (Part 2)
- 19 Pull-rod (Part 1)
- 20 Control lever
- 21 Locking screw
- 22 Cap
- 23 Cartridge end ring
- 24 Cartridge locking ring
- 25 Setting ring
- 26 Cartridge
- 27 Mixer nozzle
- 28 Key for mixer nozzle

● Technical data

Connections: G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut: approx. 19 mm



Safety advice

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Installation

● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A-D.
- ⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Attaching the pop-up waste

- Install the pop-up waste as shown in Fig. E-G.

● Using the pop-up waste

- See Fig. H.

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. I):
- Screw the mixer nozzle **27** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the mixer nozzle **27** on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **20** and swivel it to the right or left to regulate the strength or temperature of the water flow.

Hot water:

- Swivel the control lever **20** to the left.

Cold water:

- Swivel the control lever **20** to the right.
- Check that the mixer tap is working properly. To do this, swivel the control lever **20** into all the possible positions. Please check the connections regularly for leaks.

● Setting the temperature limiter

The cartridge **26** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Turn off the main water supply.
- Remove the cap **22** carefully by a small flat screwdriver (see Fig. J).
- Release the locking screw **21** by turning it anticlockwise using a hexagon socket screw key **9**.
- ⚠ CAUTION!** Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever **20** can be easily taken off.
- Take off the control lever **20**.
- Loosen the cartridge end ring **23** by hand, then screw off the cartridge locking ring **24** by using a pipe wrench.
- Now pull the setting ring **25** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **26**.

- Place the setting ring **25** in the desired position as shown in Fig. K.

Note: The setting ring **25** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.

- Tighten the cartridge locking ring **24** onto the tap body **1** again by using a pipe wrench, then tighten the cartridge end ring **23** by hand.
- Place the control lever **20** back on to the tap body **1** and tighten the locking screw **21** by turning it clockwise using a hexagon key **9**.
- Press the cap **22** into the opening.

- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● Water-saving function

- The cartridge **26** in this tap has a water saving function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see fig. L).
- Lift the control lever **20** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the control lever **20** until you overcome the resistance.

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **27** at regular intervals and remove lime deposits of foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Information

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

Mitigeur de lavabo

● Introduction



Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet.

En scannant le code QR, vous accédez directement à la page de service de Lidl (www.lidl-service.com), et en saisissant le numéro d'article (IAN) 377402_2110, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

AVERTISSEMENT ! Respectez le mode d'emploi complet et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide de démarrage rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez le guide de démarrage rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents lorsque vous transmettez le produit à un tiers.



● Utilisation conforme

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce

produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Descriptif des pièces

- 1 1 corps de robinetterie
- 2 1 socle
- 3 1 bague d'étanchéité
- 4 1 rondelle en plastique
- 5 1 rondelle en métal
- 6 1 tige métallique
- 7 1 écrou en plastique
- 8 2 tuyaux flexibles (1 x eau chaude, 1 x eau froide)
- 9 1 clé pour vis à six pans creux
- 10 1 bonde
- 11 1 partie supérieure d'excentrique
- 12 1 joint supérieur d'excentrique (mousse)
- 13 1 joint inférieur d'excentrique (plastique)
- 14 1 partie inférieure de l'excentrique
- 15 1 écrou d'excentrique
- 16 1 barre à boule
- 17 1 raccord d'excentrique
- 18 1 tige de traction (partie 2)
- 19 1 tige de traction (partie 1)
- 20 1 poignée de réglage
- 21 1 vis de verrouillage
- 22 1 cache
- 23 1 bague de recouvrement de cartouche
- 24 1 circlip de cartouche
- 25 1 bague de réglage
- 26 1 cartouche
- 27 1 buse de mélange
- 28 1 clé pour buse de mélange

● Caractéristiques techniques

Raccords : $G\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm



Consignes de sécurité



⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS

ÂGE ET LES ENFANTS ! Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter

un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS

MATÉRIELS ! Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT ! Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● Montage

● Installation du robinet

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations A-D.

⚠️ PRUDENCE ! Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Mise en place de la bonde d'évacuation excentrique

- Installez la pince de traction du robinet comme indiqué sur l'illustration E-G.

● Utilisation de la bonde d'évacuation excentrique

- Voir ill. H.

● Rinçage du robinet

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. I):
- Dévisser la buse de mélange [27](#).
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez la buse de mélange [27](#).

● Utilisation

● Mise en service

Remarque : si le robinet n'est pas utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Remontez le levier de réglage [20] et le tourner à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

Eau chaude :

- Tournez le levier de réglage [20] vers la gauche.

Eau froide :

- Tournez le levier de réglage [20] vers la droite.
- Contrôlez le fonctionnement du mitigeur. Tournez le levier de réglage [20] dans toutes les positions possibles. Contrôlez régulièrement l'étanchéité de tous les raccords.

● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [26] de cette robinetterie est équipée d'une limitation de la température. Cette fonction n'est pas activée d'usine (réglage neutre).

⚠ ATTENTION ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Coupez l'arrivée d'eau principale.
- Retirez le cache [22] avec précaution à l'aide d'un petit tournevis plat (voir ill. J).
- Retirez la vis d'arrêt [21] en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une clé Allen [9].

⚠ ATTENTION ! Ne dévissez pas complètement la vis, desserrez-la seulement jusqu'à ce que le levier de réglage [20] puisse être retiré facilement.

- Retirez le levier de réglage [20].
- Desserrez la bague de recouvrement de la cartouche à la main [23] et dévissez ensuite le circlip de la cartouche [24] à l'aide d'une pince à tubes.
- Tirez maintenant l'anneau d'ajustement [25] vers le haut à l'aide d'un tournevis.

Remarque : Ne retirez pas la cartouche [26].

- Placez l'anneau d'ajustement [25] dans la position souhaitée comme montré sur l'illustration K.

Remarque : La bague de réglage [25] peut restreindre l'angle de rotation de la poignée

permettant ainsi une limitation du débit d'eau chaude.

- Resserrez les circlips des cartouches [24] sur le bras de levier [1] à l'aide de la clé serre-tubes. Fixez les anneaux de couvercle des cartouches [23] à la main.
- Remontez le levier de réglage [20] sur le corps de la robinetterie [1] et resserrez la vis de blocage [21] à l'aide d'une clé à six pans creuse [9], en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pressez le cache [22] dans l'ouverture.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche [26] de cette robinetterie est équipée d'une fonction d'économie d'eau. Cette fonction réduit le débit d'eau. Elle vous permet d'économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir Fig. L).
- Levez le levier de réglage [20] jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Cette résistance assure l'arrêt à demi-ouverture et limite en toute simplicité le débit d'eau.
- Pour augmenter le débit, levez le levier [20] en exerçant une légère pression pour passer la résistance.

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.

- Dévissez régulièrement la buse de mélange 27 et retirez les résidus de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● Informations

● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville / commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et / ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et / ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

Wastafelkraan

● Inleiding



Bij dit document gaat het om een verkorte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 377402_2110 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

WAARSCHUWING! Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies in acht om verwondingen en materiële schade te vermijden. De beknopte handleiding is een onderdeel van dit product. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Bewaar de beknopte handleiding goed en overhandig ook alle documenten als u het product aan derden geeft.



● Correct gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarmingen, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-waterboilers zoals bijv. hout-, kolen-, olie- of gasgestookte badboilers en drukloze elektrische boilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het tevoren beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan

en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 kraanarmatuur
- 2 1 voet
- 3 1 afdichting
- 4 1 kunststof onderlegplaatje
- 5 1 metalen onderlegplaatje
- 6 1 metalen buis
- 7 1 kunststof moer
- 8 2 flexibele slangen (1x warm water, 1x koud water)
- 9 1 binnenzeskantsleutel
- 10 1 dopje
- 11 1 bovenste gedeelte van de excenter
- 12 1 bovenste afdichting van de excenter (schuimstof)
- 13 1 onderste afdichting van de excenter (plastic)
- 14 1 onderste gedeelte van de excenter
- 15 1 excentermoer
- 16 1 kogelstang
- 17 1 excenterverbinding
- 18 1 trekstang (deel 2)
- 19 1 trekstang (deel 1)
- 20 1 mengarm
- 21 1 borgschroef
- 22 1 afdekkap
- 23 1 afdekring cartouche
- 24 1 borgring cartouche
- 25 1 instelring
- 26 1 cartouche
- 27 1 perlator
- 28 1 sleutel voor de perlator

● Technische gegevens

Aansluitingen: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting): ca. 19 mm



Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS

EN KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.



PAS OP VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door elektrische schokken leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Zorg er bovendien voor, dat alle kabels van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL! Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel.

Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

ATTENTIE! KANS OP MATERIËLE SCHADE! Laat de montage uitsluitend door deskundige personen uitvoeren. Ondichtheden of waterlekkages kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.

Let erop, dat alle borgmiddelen correct gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een ondichte verbinding kan lekken.

VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN! Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.

Maak uzelf vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.

Lees de gebruiksaanwijzing alstublieft voorafgaande aan montage en het gebruik aandachtig door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik!

● Montage

● Armatuur installeren

- Draai de hoofdkraan dicht, om het vrijkomen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals weergegeven in afbeeldingen A–D.

VOORZICHTIG! Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● Excenter-afloopgarnituur aanbrengen

- Installeer de trekstang-afloopgarnituur zoals weergegeven op afbeelding E–G.

● Excenter-afloopgarnituur gebruiken

- Zie afb. H.

● Armatuur doorspoelen

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga hiervoor als volgt te werk (zie afb. I):
- Schroef de perlator **[27]** eraf.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de perlator **[27]** vervolgens weer vast.

● Bediening

● Ingebruikname

Opmerking: wanneer u de armatuur gedurende een langere periode niet heeft gebruikt, dient u de leidingen eerst goed door te spoelen om drinkwaterstagnatie en resten op te lossen.

- Open de hoofdkraan.
- Til de mengarm **20** omhoog en zwenk deze naar rechts of links, om de hoeveelheid water c.q. de temperatuur van het water te regelen.

Warm water:

- Draai de mengarm **20** naar links.

Koud water:

- Draai de mengarm **20** naar rechts.
- Controleer de functie van de mengkraan. Draai hiervoor de mengarm **20** in alle toegestane richtingen. Controleer alstublieft alle aansluitingen regelmatig op dichtheid.

● Temperatuurbegrenzing instellen

Het binnenwerk **26** van deze armatuur bezit een temperatuurbegrenzing. Deze functie is fabrieksmatig niet geactiveerd (neutrale instelling).

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de armatuur heeft gemonteerd.
- Draai de hoofdkraan dicht.
- Verwijder de afdekkap **22** voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier (zie afb. J).
- Draai de borgschroef **21** met een binnenzeskantsleutel **9** los door deze tegen de klok in te draaien.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Draai de schroef er niet volledig uit, maar alleen zo ver totdat de mengarm **20** gemakkelijk kan worden verwijderd.
- Verwijder de mengarm **20**.
- Maak de afdekking van het binnenwerk **23** met de hand los en schroef vervolgens de borgring van het binnenwerk **24** met behulp van een pijptang los.
- Trek nu de instelring **25** met behulp van een schroevendraaier naar boven.
- **Opmerking:** De cartouche **26** niet verwijderen.
- Zet de instelring **25** in de gewenste positie, zoals getoond in afbeelding K.

Opmerking: de instelring **25** kan de draaihoek van de greep beperken, zodat de debiet van warm water kan worden begrensd.

- Draai de borgring van de cartouche **24** met behulp van de pijptang weer vast op de kraanarmatuur **1**. Bevestig de cartouche-afdekking **23** met de hand.
- Plaats de mengarm **20** weer op de kraanarmatuur **1** en draai de borgschroef **21** met een binnenzeskantsleutel **9** vast door deze met de klok mee te draaien.
- Druk de afdekkap **22** in de opening.
- Draai de hoofdwatertoevoer open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● Waterspaarfunctie

- De cartouche **26** van deze kraan beschikt over een waterspaarfunctie. Deze functie begrenst de hoeveelheid water die kan doorstromen. Daardoor kunt u tot 50% water besparen (zie afb. L).
- Duw de kraanhendel **20** omhoog tot u een lichte weerstand voelt. Deze weerstand zorgt voor een stop bij half geopende kraan en begrenst zo heel eenvoudig de doorstroom van het water.
- Indien u de doorstroom wilt verhogen, beweegt u de kraanhendel **20** met lichte druk door de weerstand heen.

● Onderhoud en reiniging

● Armatuur onderhouden en reinigen

Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeem.

- Schroef de perlator 27 regelmatig eraf en verwijder kalkhoudende resten of vreemde voorwerpen.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen garantieclaims te vervallen.

● **Informatie**

● **Drinkbaarheid van leidingwater**

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad / gemeente.

Principieel gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid van leidingwater:

- Laat water uit leidingen even lopen wanneer het langer dan vier uur in de leidingen heeft stil gestaan. Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet voor de voeding van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchromde leidingen voor de voeding en / of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en / of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens het zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

Bateria umywalkowa

● Wstęp



Niniejszy dokument jest skróconą, wydrukowaną wersją kompletnej instrukcji obsługi. Zeskanowanie kodu QR przetransmituje Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 377402_2110 będziesz mógł/a obejrzeć i pobrać pełną instrukcję obsługi.

OSTRZEŻENIE! Należy przestrzegać kompletnej instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych. Skrócona instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachować skróconą instrukcję a przy przekazaniu produktu osobom trzecim należy ją dotychczas.



● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę

zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Zastosowanie inne niż wyżej opisane lub wprowadzanie zmian do produktu jest niedozwolone i prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub komercyjnego. Za szkody powstałe wskutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części

- 1 1 korpus baterii
- 2 1 cokół
- 3 1 pierścień uszczelniający
- 4 1 podkładka z tworzywa sztucznego
- 5 1 podkładka metalowa
- 6 1 pręt metalowy
- 7 1 nakrętka z tworzywa sztucznego
- 8 2 węże elastyczne (1 x zimna woda, 1 x ciepła woda)
- 9 1 klucz trzpieniowy sześciokątny
- 10 1 korek
- 11 1 górna część ciągną
- 12 1 górna uszczelka ciągną (pianka)
- 13 1 dolna uszczelka ciągną (plastik)
- 14 1 dolna część ciągną
- 15 1 nakrętka ciągną
- 16 1 dźwignia mimośrodowa
- 17 1 połączenie mimośrodowe
- 18 1 ciągną z mimośrodem (część 2)
- 19 1 ciągną z mimośrodem (część 1)
- 20 1 dźwignia nastawcza
- 21 1 śruba blokująca
- 22 1 zaśleпка
- 23 1 pierścień osłonowy głowicy
- 24 1 pierścień zabezpieczający głowicę
- 25 1 pierścień nastawczy
- 26 1 głowica
- 27 1 perlator
- 28 1 klucz do perlatora

● Dane techniczne


Przyłącza: G $\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody): ok. 19 mm



Wskazówki bezpieczeństwa

-  **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU U DZIECI!**

Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia. Produkt należy trzymać z dala od dzieci. Produkt nie jest zabawką.

-  **UWAGA! MOŻLIWOŚĆ PORAZENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nieszczelności oraz wyciek

wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności. Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

- **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ CIAŁA!** Należy upewnić się, że wszystkie części zostały zamontowane w należyty sposób oraz że nie są uszkodzone. W przypadku wadliwego montażu istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA RZECZY!** Montaż należy zlecić wyłącznie osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Nieszczelności lub wyciek wody mogą spowodować poważne szkody w budynku lub uszkodzenie sprzętów domowych. Dlatego należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności.
- Aby uniknąć wycieku wody wskutek nieszczelności, należy zwracać uwagę na prawidłowe założenie wszystkich uszczeltek.

- **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.
- Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● Montaż

● Instalacja armatury

- Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Armaturę należy zainstalować, tak jak pokazano na rys. A–D.
- ⚠ **OSTROŻNIE!** Nie przekręcać ani nie naprężać węży elastycznych. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo szkód rzeczowych.

● Podłączenie kompletu odpływowego ciągu

- Armaturę należy zainstalować, tak jak pokazano na rysunku E–G.

● Użycie kompletu odpływowego ciągu

- Patrz rys. H.

● Przepłukanie armatury

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące kroki (patrz rys. I):

- Odkręcić perlator [27].
- Otworzyć główny dopływ, aby woda spływała przez dwie minuty.
- Proszę następnie przykręcić znowu perlator [27].

● **Obsługa**

● **Uruchomienie**

Wskazówka: Po dłuższym nieużywaniu armatury należy najpierw gruntownie przepłukać przewody, aby usunąć zastoje i pozostałości.

- Otworzyć główny dopływ wody.
- Podnieść dźwignię nastawczą [20] i przekręcić ją w prawo lub w lewo, aby wyregulować natężenie względnie temperaturę strumienia wody.

Woda gorąca:

- Dźwignię nastawczą [20] przekręcić w lewo.

Woda zimna:

- Dźwignię nastawczą [20] przekręcić w prawo.
- Sprawdzić działanie baterii mieszakowej. W tym celu należy przekręcić dźwignię nastawczą [20] na wszystkie dowolne pozycje. Należy regularnie kontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

● **Ustawianie ograniczenia temperatury**

Głowica [26] tej baterii wyposażona jest w funkcję ograniczenia temperatury. Funkcja ta nie jest aktywowana fabrycznie (neutralne ustawienie).

- ⚠ **OSTROŻNIE!** Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Ostrożnie zdjąć zaślepkę [22] matym, płaskim śrubokrętem (patrz rys. J).
- Należy zwolnić śrubę blokującą [21] za pomocą klucza imbusowego [9] obracając nim w

kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie wykręcać śruby całkowicie, tylko poluzować, aż będzie można łatwo zdjąć dźwignię nastawczą [20].

- Zdjąć dźwignię nastawczą [20].
- Odkręcić pierścień osłonowy głowicy [23] ręcznie, a następnie pierścień zabezpieczający głowicę [24] przy użyciu obcęgow.
- Pociągnąć pierścień nastawczy [25] w górę przy pomocy śrubokręta.

Wskazówka: Nie usuwać głowicy [26].

- Umieścić pierścień nastawczy [25] w wybranej pozycji jak pokazano na rysunku K.

Wskazówka: Pierścień nastawczy [25] może ograniczać kąt obrotu uchwytu tak, że ilość przepływu ciepłej wody zostanie ograniczona.

- Ponownie zaciągnąć pierścień zabezpieczający głowicę [24] przy użyciu obcęgow na korpusie baterii [1]. Zamocować pierścień osłonowy głowicy [23] ręcznie.
- Ponownie założyć dźwignię nastawczą [20] na korpus baterii [1] i zaciągnąć śrubę blokującą [21] kluczem imbusowym [9] przykręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Wcisnąć zaślepkę [22] w otwór.
- Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.


● **Funkcja oszczędzania wody**

- Głowica [26] baterii posiada funkcję oszczędzania wody. Funkcja ta ogranicza ilość przepływu wody. Dzięki temu można zaoszczędzić do 50% wody (zobacz rys. I).
- Podnieść dźwignię nastawczą [20] aż do poczucia lekkiego oporu. Opór ten sprawia, że dźwignia jest zatrzymywana w połowie, ograniczając w prosty sposób przepływ wody.
- Jeżeli użytkownik chce zwiększyć przepływ, powinien z lekkim naciskiem podnieść dźwignię nastawczą [20] poza punkt oporu.

● Konserwacja i czyszczenie

● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Dlatego prosimy o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Należy w regularnych odstępach czasu odkręcać perlator  i usuwać zwapnione pozostałości lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji pielęgnacji należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Informacje

● Zdatność do picia wody wodociągowej

- Należy zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych / miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Obowiązuje następujące ogólne zalecenie dotyczące zdatności do picia wody wodociągowej:

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.

- Osoby mające uczulenie alergiczne na nikiel nie powinny używać wody zastojowej pochodzącej z przewodów chromowanych do konsumpcji i / lub mycia ciała. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej pochodzącej z przewodów ołowianych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i / lub przyrządzania posiłków dla kobiet w ciąży. Ołów rozpuszcza się w wodzie pitnej i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

Umyvadlová baterie

● Úvod



Tento dokument je zkrácenou tištěnou verzí kompletního návodu k obsluze. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku firmy Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla artiklu (IAN) 377402_2110 zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

VAROVÁNÍ! Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění osob a věcným škodám. Krátký návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto produktu. Před použitím výrobku se seznámte se všemi obslužnými a bezpečnostními pokyny. Krátký návod k obsluze si dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte i všechny dokumenty.



● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojlerů apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřeva a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalátéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití,

není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzeme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 1 těleso armatury
- 2 1 sokl
- 3 1 těsnění
- 4 1 umělohmotná podložka
- 5 1 kovová podložka
- 6 1 kovová tyčka
- 7 1 umělohmotná matka
- 8 2 pružné hadice (1 x teplá voda, 1 x studená voda)
- 9 1 klíč na vnitřní šestihran
- 10 1 zátka
- 11 1 horní díl excentru
- 12 1 horní těsnění excentru (pěnová hmota)
- 13 1 dolní těsnění excentru (umělá hmota)
- 14 1 dolní díl excentru
- 15 1 matka excentru
- 16 1 tyčka s kulovou hlavou
- 17 1 spojka excentru
- 18 1 táhlo (díl 2)
- 19 1 táhlo (díl 1)
- 20 1 nastavovací páka
- 21 1 aretační šroub
- 22 1 krytka
- 23 1 krycí kroužek kartuše
- 24 1 pojistný kroužek kartuše
- 25 1 nastavovací kroužek
- 26 1 kartuše
- 27 1 směšovací dýza
- 28 1 klíč pro směšovací dýzu

● Technické údaje

Přípojky: $G\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody): cca 19 mm



Bezpečnost



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!

Nikdy nenechtejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM! Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit

nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.

POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCI! Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.

POZOR! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ! Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.

Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Montáž

● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu tak, jak je popsáno na obrázku A–D.
- ⚠ **POZOR!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

● Instalace excentrické odtokové soupravy

- Instalujte táhla odtokové soupravy podle obrázků E–G.

● Použití excentrické odtokové soupravy

- Viz obr. H.

● Propláchnutí armatury

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. I):
- Odšroubujte směšovací dýzu [27].
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Směšovací trysku [27] pak znovu přišroubujte.

● Obsluha

● Uvedení do provozu

Upozornění: Po delším nepoužívání armatury nejprve potrubí důkladně propláchněte, aby se uvolnily stagnace pitné vody a zbytky.

- Otevřete hlavní přívod vody.

- Nadzvedněte nastavovací páku [20] a otočte jí doprava nebo doleva, aby se regulovala intenzita, popř. teplota vodního proudu.

Horká voda:

- Otočte nastavovací páku [20] doleva.

Studená voda:

- Otočte nastavovací páku [20] doprava.
- Přezkoušejte provoz mísicí baterie. K tomu otočte nastavovací páku [20] do všech povolených poloh. Přezkoušejte laskavě přípojky pravidelně vzhledem k těsnosti.

● Nastavení omezení teploty

Kartuše [26] armatury má omezení teploty. Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

- ⚠ **POZOR!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Odstraňte opatrně krytku [22] malým plochým šroubovákem (viz obr. J).
- Povolte aretační šroub [21] imbusovým klíčem [9], otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.

⚠ **POZOR!** Šroub povolte jen tak dalece až je možné snadno sejmut nastavovací páku [20].

- Sundejte nastavovací páku [20].
- Povolte rukou krycí kroužek kartuše [23] a kleštěmi odšroubujte pojistný kroužek [24].
- Nyní táhněte šroubovákem stavěcí kroužek [25] nahoru.

Upozornění: Neodstraňujte kartuši [26].

- Umístěte nastavovací kroužek [25] do požadované polohy, jak je znázorněno na obrázku K.

Upozornění: Nastavovací kroužek [25] může úhel natočení držadla omezit a tím omezit i průtokové množství teplé vody.

- Utáhněte zase instalatérskými kleštěmi jistící kroužek [24] kartuše na tělese armatury [1]. Upevněte rukou krycí kroužek [23].
- Nasadte zase nastavovací páku [20] na těleso armatury [1] a utáhněte aretační šroub [21]

imbusovým klíčem [9], otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.

- Zatlačte krytku [22] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Funkce úspory vody

- Kartuše [26] této armatury je vybavena funkcí úspory vody. Tato funkce omezuje průtočné množství vody. Můžete tím ušetřit až 50 % vody (viz obr. L).
- Nadzvedněte páku [20] až ucítíte mírný odpor. Tento odpor se postará o zastavení v polovině otevření a zcela jednoduše tak omezí průtok vody.
- Pokud chcete průtočné množství zvýšit, pohněte pákou [20] s lehkým tlakem přes odpor.

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Odšroubovávejte pravidelně směšovací dýzu [27] a odstraňujte uvnitř nashromážděné vápenaté usazeniny nebo cizí tělíska.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a / nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a / nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

Batéria na umývadlo

● Úvod



Tento dokument je skrátenou tlačenu verzou celého návodu na ovládanie.

Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a zadáním čísla výrobku (IAN) 377402_2110 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na ovládanie.

VAROVANIE! Dodržiavajte celý návod na ovládanie a bezpečnostné pokyny, aby nedošlo k poraneniu osôb a vecným škodám. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými ovládacími a bezpečnostnými pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri predaní výrobku treťim osobám im vydajte i všetky podklady.



● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako vyššie uvedené alebo úpravy výrobku nie sú povolené a vedú k poškodeniam.

Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis častí



- 1 1 telo batérie
- 2 1 podstavec
- 3 1 tesniaci krúžok
- 4 1 umelohmotná podložka pod maticu
- 5 1 kovová podložka
- 6 1 kovová tyč
- 7 1 umelohmotná matica
- 8 2 flex hadice (1 x teplá voda, 1 x studená voda)
- 9 1 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 10 1 zátka
- 11 1 horná časť excentra
- 12 1 horné tesnenie excentra (penový materiál)
- 13 1 dolné tesnenie excentra (umelá hmota)
- 14 1 dolná časť excentra
- 15 1 excentrová matica
- 16 1 tiahlo
- 17 1 excentrové spojenie
- 18 1 excentrová ťažná tyč (časť 2)
- 19 1 excentrová ťažná tyč (časť 1)
- 20 1 regulačná páka
- 21 1 aretačná skrutka
- 22 1 odnímateľný kryt
- 23 1 krycí krúžok kartuše
- 24 1 poistný krúžok kartuše
- 25 1 nastavovací krúžok
- 26 1 kartuša
- 27 1 zmiešavacia tryska
- 28 1 kľúč so zmiešavacou tryskou

● Technické údaje

Prípojky: $G\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka): cca. 19 mm



Bezpečnostné upozornenia

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!** Nikdy nenechajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Výrobok držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie je určený na hranie.
-  **POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života skrze zásah elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenia všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Zabezpečte, aby boli všetky diely nepoškodené a odborné namontované. Pri nesprávnej montáži vzniká nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA MATERIÁLU!** Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne kontrolujte tesnenia všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzáverom.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie!

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytečť.
- Nainštalujte vodovodnú batériu podľa obrázkov A–D.
- ▲ **POZOR!** Nepretáčajte flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

● Montáž odtokovej súpravy s excentrom

- Nainštalujte odtokovú súpravu s ťažnou tyčou ako je zobrazené na obr. E–G.

● Používanie odtokovej súpravy s excentrom

- Pozri obr. H.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. I):
- Odskrutkujte zmiešavaciu trysku [27].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne znovu priskrutkujte zmiešavaciu trysku [27].

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Ak vodovodnú batériu dlhší čas nepoužívate, najskôr dôkladne prepláchnite potrubie,

aby ste odstránili usadeniny a vodu, ktorá v ňom ostala.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Nadvihnite regulačnú páku [20] a otočte ju doprava alebo doľava pre nastavenie intenzity príp. teploty vodného toku.

Teplá voda:

- Otočte regulačnú páku [20] doľava.

Studená voda:

- Otočte regulačnú páku [20] doprava.
- Skontrolujte prevádzku zmiešavacej vodovodnej batérie. Za týmto účelom otáčajte regulačnú páku [20] do všetkých povolených polôh. Pravidelne kontrolujte tesnosť prípojek.

● Nastavenie ohraničenia teploty

Kartuša [26] tejto vodovodnej batérie disponuje ohraňením teploty. Táto funkcia nie je vo výrobe aktivovaná (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie ohraňenia teploty zmeňte až po namontovaní vodovodnej batérie.

- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Opatrne odstráňte odnímateľný kryt [22] pomocou malého plochého skrutkovača (p. obr. J).
- Uvoľnite aretačnú skrutku [21] pomocou šesťhranného imbusového kľúča [9] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Skrutku úplne nevyskrutkujte, len ju povolíte tak, aby bolo možné regulačnú páku [20] ľahko vybrať.

- Vyberte regulačnú páku [20].
- Rukou uvoľnite krycí krúžok kartuše [23] a následne odskrutkujte poisťný krúžok kartuše [24] pomocou rúrkových kliešťa.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok [25] pomocou skrutkovača smerom nahor.

Poznámka: Nevyberajte kartušu [26].

- Umiestnite nastavovací krúžok [25] v zelanej polohe ako je zobrazené na obr. K.

Poznámka: Nastavovací krúžok [25] môže obmedziť otočný uhol rukoväte, čím bude obmedzené prietokové množstvo teplej vody.

- Poisťný krúžok kartuše [24] opäť pevne zatiahnite pomocou rúrkových kliešťa na tele vodovodnej batérie [1]. Rukou upevnite krycí krúžok kartuše [23].
- Regulačnú páku [20] opäť nasadte na telo vodovodnej batérie [1] a aretačnú skrutku [21] pevne utiahnite pomocou šesťhranného imbusového kľúča [9] otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Zatlačte odnímateľný kryt [22] do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ohraňenie teploty.

● Funkcia šetrenia vody

- Kartuša [26] tejto armatúry disponuje funkciou šetrenia vody. Táto funkcia obmedzuje množstvo prietoku vody. Vďaka tomu je možné ušetriť až 50% vody (pozri obr. L).
- Nadvihnite nastavovaciu páku [20], až kým pocítite ľahký odpor. Tento odpor zabezpečí zariadenie pri polovičnom otvorení a jednoducho tak obmedzí prietok vody.
- Ak chcete zvýšiť prietok vody, jemným tlakom pohnite nastavovaciu páku [20] cez odpor.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej armatúry

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.

- Zmiešavaciu trysku 27 v pravidelných časových intervaloch vyskrutkujte a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody vo Vašom meste/obci sa informujte na Vašich miestnych úradoch.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Vodu z potrubí nechajte chvíľu odtiecť, pokiaľ v potrubíach stála dlhšie ako štyri hodiny. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubíach, na výživu a/alebo na osobnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo počas tehotenstva na prípravu potravín. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

Grifería para lavabo

● Introducción



Este documento se trata de una copia impresa acortada del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accede directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN) 377402_2110, puede consultar y descargar el manual de instrucciones completo.

¡ADVERTENCIA! Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. La guía rápida forma parte integrante del producto. Familiarícese con las indicaciones de uso y de seguridad antes de comenzar a utilizar el producto. Conserve esta guía rápida y asegúrese de proporcionar todos los documentos relacionados con el producto en caso de entregarlo a terceros.



● Especificaciones de uso

Este producto está indicado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, tales como calefacción central, calentadores de paso, caldera a presión u otros. No está diseñado para calentadores de agua a baja presión, por ejemplo calentadores de baño con madera o carbón, calentadores de baño con aceite o gas u hornos eléctricos abiertos. En caso de duda diríjase a un instalador o asesor especializado. Queda prohibido cualquier uso

distinto al indicado o modificación del producto, ya que esto podría dañarlo. Además, como consecuencia podrían producirse lesiones y riesgos mortales. El producto ha sido concebido para uso privado, y no para fines médicos o comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse de un uso indebido.

● Descripción de los componentes

- 1 1 grifo
- 2 1 base
- 3 1 anillo de junta
- 4 1 arandela de plástico
- 5 1 arandela de metal
- 6 1 varilla metálica
- 7 1 tuerca de plástico
- 8 2 tubos flexibles (1 x agua caliente, 1 x agua fría)
- 9 1 llave hexagonal macho
- 10 1 tapón
- 11 1 pieza superior de la excéntrica
- 12 1 junta superior excéntrica (gomaespuma)
- 13 1 junta inferior excéntrica (plástico)
- 14 1 pieza inferior de la excéntrica
- 15 1 tuerca de la excéntrica
- 16 1 barra articulada
- 17 1 unión excéntrica
- 18 1 tensor (parte 2)
- 19 1 tensor (parte 1)
- 20 1 palanca de ajuste
- 21 1 tornillo de ajuste
- 22 1 cubierta de protección
- 23 1 anillo de protección del cartucho
- 24 1 anillo de seguridad del cartucho
- 25 1 anillo de ajuste
- 26 1 cartucho
- 27 1 difusor mezclador
- 28 1 llave de difusor mezclador

● Características técnicas

Conexiones: $G\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca (conexión de agua): aprox. 19 mm



Advertencias de seguridad



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO MORTAL Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Los escapes o fugas de agua pueden suponer un peligro mortal por descarga eléctrica. Revise cuidadosamente que todas las uniones están cerradas herméticamente. Además, asegúrese de que todas las conducciones de los aparatos eléctricos están instaladas correctamente y de manera segura.

¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Asegúrese de que todas las piezas estén montadas correctamente y sin daños. Si el montaje no se realiza tal y como se indica en las instrucciones, podrían producirse lesiones.

Por favor, tenga en cuenta que las arandelas y juntas son piezas que se desgastan y que deben ser cambiadas cada cierto tiempo. Las piezas dañadas pueden influir en la seguridad y el funcionamiento.

¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!

El montaje únicamente deberá realizarse por personal especializado. Las fugas o los escapes de agua pueden causar diversos daños materiales tanto en el edificio como en el mobiliario. Por lo tanto, le recomendamos que compruebe que todas las conexiones estén selladas herméticamente.

Compruebe que las juntas están bien colocadas para evitar fugas o escapes de agua.

¡CUIDADO! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!

Al ajustar la temperatura del agua caliente, asegúrese de que el agua no esté demasiado caliente.

Antes de la instalación familiarícese con el lugar de montaje, observe por ejemplo las conexiones de agua y el dispositivo de cierre.

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de montar y utilizar el grifo. ¡Guarde todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

● Montaje

● Instalación de la grifería

- Cierre el suministro principal de agua corriente para evitar fugas y escapes de agua. Deje correr el agua restante de la tubería.
- Instale el grifo en la conexión de pared, tal y como se muestra en las figuras A-D.
- ⚠ **¡CUIDADO!** No retuerza los tubos flexibles ni los someta a tensión. De lo contrario pueden producirse daños materiales.

● Colocación del juego de desagüe excéntrico

- Instale los tensores del juego de desagüe tal y como se muestra en las figuras E-G.

● Utilizar el juego de desagüe excéntrico

- Ver fig. H.

● Cómo limpiar el grifo

- Limpie el grifo antes del primer uso para eliminar la suciedad que pueda tener. Para ello proceda del siguiente modo (ver fig. I):
- Desenrosque el difusor mezclador [27](#).
- Abra el suministro principal de agua y deje circular agua durante dos minutos.
- A continuación vuelva a enroscar el difusor mezclador [27](#).

● Manejo

● Puesta en funcionamiento

Nota: Tras largos periodos de inactividad del grifo, deje circular agua abundantemente para eliminar el agua estancada y posibles restos en la tubería.

- Abra el suministro principal de agua corriente.
- Para regular la temperatura y la intensidad del agua levante la palanca de ajuste [20] y gírela a la derecha o a la izquierda.

Agua caliente:

- Gire la palanca de ajuste [20] hacia la izquierda.

Agua fría:

- Gire la palanca de ajuste [20] hacia la derecha.
- Compruebe que el grifo mezclador funciona correctamente. Para ello gire la palanca de ajuste [20] en todas las direcciones posibles. Le recomendamos que compruebe periódicamente que todas las uniones estén bien selladas.

● Regulación de la temperatura

El cartucho [26] de este grifo dispone de un limitador de temperatura. Esta función no se encuentra activada de fábrica (ajuste neutral).

⚠ ¡CUIDADO! No modifique el ajuste de la limitación de temperatura hasta haber montado el grifo.

- Cierre el suministro principal de agua.
- Retire cuidadosamente la cubierta de protección [22] mediante un destornillador pequeño y plano (ver fig J).
- Afloje el tornillo de ajuste [21] con una llave hexagonal macho [9] girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

⚠ ¡CUIDADO! No saque completamente el tornillo, solo debe aflojarlo hasta que la palanca de ajuste [20] se pueda extraer fácilmente.

- Retire la palanca de ajuste [20].

- Retire el anillo de protección del cartucho [23] con la mano y con ayuda de unos alicates para tubos desenrosque el anillo de seguridad del cartucho [24].

- Empuje el anillo de ajuste [25] hacia arriba con un destornillador.

Nota: No retire el cartucho [26].

- Coloque el anillo de ajuste [25] en la posición deseada, tal y como se muestra en la figura K.

Nota: El anillo de ajuste [25] puede limitar el ángulo de giro del mango de manera que se puede regular la cantidad de agua caliente.

- Vuelva a colocar el anillo de seguridad del cartucho [24] en el grifo [1] con los alicates para tubos. Fije el anillo de protección del cartucho [23] con la mano.
- Vuelva a colocar la palanca de ajuste [20] en el grifo [1] y apriete el tornillo de ajuste [21] con una llave hexagonal macho [9] girando en el sentido de las agujas del reloj.
- Introduzca la cubierta [22] en el orificio.
- Abra el suministro principal de agua y compruebe la limitación de temperatura.

● Función de ahorro de agua

- El cartucho [26] de esta grifería dispone de una función de ahorro de agua. Esta función limita la cantidad de agua. Ello permite un ahorro de agua de hasta el 50% (ver fig. L).
- Levante la palanca de ajuste [20] hasta que note una ligera resistencia. Esta resistencia detiene la palanca en una posición de apertura intermedia, limitando así el flujo de agua.
- Si desea incrementar el caudal, mueva la palanca de ajuste [20] empujándola ligeramente hacia arriba más allá de la resistencia.

● Mantenimiento y limpieza

● Cuidado y limpieza del grifo

Tenga en cuenta que los equipos de grifería requieren un cuidado especial. Para ello tenga presente las siguientes indicaciones:

- Para la limpieza no utilice nunca productos corrosivos o que contengan alcohol, ya que podrían deteriorar el producto.
- Limpie los grifos solamente con agua corriente, con un limpiador suave o con un paño de tela o de cuero.
- Desenrosque periódicamente el difusor mezclador **27** y limpie los restos de suciedad o de cal que pueda contener.

Si no se cumplen las indicaciones de mantenimiento cabe esperar daños en la superficie. En este caso la garantía perdería su validez.

● **Información**

● **Potabilidad del agua del grifo**

- Consulte a las autoridades locales si el agua de su ciudad o municipio es potable.

Generalmente puede seguir las siguientes indicaciones para comprobar la potabilidad del agua:

- Deje correr brevemente el agua por las tuberías, si ha estado estancada durante más de cuatro horas. No utilice nunca agua estancada para la preparación de comidas y bebidas, en particular para la alimentación de lactantes. De lo contrario podría resultar perjudicial para la salud. Podrá distinguir cuando el agua está fresca porque saldrá notablemente más fría de la tubería que el agua estancada.
- Si es alérgico al níquel, no utilice agua estancada de tuberías cromadas para la alimentación y/o para la higiene corporal. Esta agua puede tener un alto contenido en níquel y producir una reacción alérgica.
- No utilice agua potable de tuberías de plomo para la preparación de alimentos para lactantes y/o para la preparación de alimentos durante el embarazo. El plomo se transmite al agua y es especialmente perjudicial para la salud de los lactantes y los niños pequeños.

Armaturløsning til håndvask

● Indledning



Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning.

Ved at scanne QR-koden har du direkte adgang til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan åbne den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 377402_2110 og downloade den.

ADVARSEL! Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisningerne, for at undgå personskader og materielle skader. Den korte vejledning er del af dette produkt. Gør dig før brug af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger. Opbevar den korte vejledning forsvarligt og udlever alle bilag, hvis du giver produktet videre til tredjepart.



● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvands-systemer som centralvarme, gennemstrømningsvandvarmere, trykboilere o.l. Produktet kan ikke bruges til lavtryksvandvarmere som f.eks. træ- eller kulbadeovne, olie- eller gasbadeovne, åbne elektriske lagerenheder. I tvivlstilfælde bedes du kontakte en installatør eller fagrådgiver. En anden anvendelse end den før beskrevne eller en ændring af produktet er ikke tilladt og fører til beskadigelser. Derudover er der risiko for livstruende situationer og tilskadekomst. Produktet er kun beregnet til privat anvendelse og

ikke til medicinsk eller kommerciel brug. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af u hensigtsmæssig anvendelse.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 1 armaturlegeme
- 2 1 sokkel
- 3 1 pakningsring
- 4 1 kunststof-underlagsskive
- 5 1 metal-underlagsskive
- 6 1 metalstav
- 7 1 kunststof-møtrik
- 8 2 flekslanger (1 x varmt vand, 1 x koldt vand)
- 9 1 indvendig sekskantnøgle
- 10 1 prop
- 11 1 øvre del af excenteren
- 12 1 øvre excenter-pakning (skumstof)
- 13 1 nedre excenter-pakning (plast)
- 14 1 nedre del af excenteren
- 15 1 excentermøtrik
- 16 1 kuglestang
- 17 1 excenterforbindelse
- 18 1 trækstang (del 2)
- 19 1 trækstang (del 1)
- 20 1 indstillingshåndtag
- 21 1 låseskrue
- 22 1 afdækningshætte
- 23 1 patron-afdækningsring
- 24 1 patronsikringsring
- 25 1 indstillingsring
- 26 1 patron
- 27 1 blandingsdyse
- 28 1 nøgle til blandingsdyse

● Tekniske data

Tilslutninger:

Møtrik (vandtilslutning):

G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)

ca. 19 mm




Sikkerhedshenvisninger

-  **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKEFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke noget legetøj.
-  **FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Utætheder eller vandudslip kan medføre livsfare gennem elektrisk stød. Kontroller alle samlinger omhyggeligt for tæthed. Kontroller ligeledes, at alle ledninger af elektriske apparater er installeret korrekt og sikkert.
- **FORSIGTIG! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Kontroller at alle dele er ubeskadigede og monteret korrekt. Ved uhensigtsmæssig montering er der fare for personskader. Bemærk at underlagsskiverne og pakningerne er sliddele, som skal skiftes ud fra tid til anden. Beskadigede dele kan have indflydelse på sikkerheden og funktionen.
- **OBS! RISIKO FOR MATERIEL SKADE!** Lad montagen blive udført af fagpersoner. Lækager eller vandudslip kan medføre betydelige materielle skader på bygning og indbo. Kontroller derfor omhyggeligt alle forbindelser for lækager.
- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt, for at forhindre vandudslip på grund af lækage.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR SKOLDNING!** Sørg for, at vandet ikke er for varmt, når du indstiller det varme vand.
- Sæt dig inden installationen ind i alle forholdene på stedet; f.eks. vandtilslutninger og lukkemekanismer.
- Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden montering og brug. Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og vejledninger til fremtidig brug!

● Montering

● Installation af armaturet

- Sluk for hovedvandtilførslen for at undgå vandudslip på grund af lækage. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
- Installer armaturet, som vist i afbildning A–D.
-  **FORSIGTIG!** Fleksslangerne må ikke bøjes eller sættes under spænding. Ellers er der risiko for materiel skade.



● Montering af excenter-afløbsgarnitur

- Installer trækstang-afløbet, som vist på afbildning E-G.

● Anvendelse af excenter-afløbsgarnitur

- Se afbildning H.

● Gennemskylning af armaturet

- For at fjerne eventuel forurening, skal armaturet skylles inden første ibrugtagning. Gå dertil frem på følgende måde (se afbildning I):
- Skru blandingsdysen  af.
- Åbn for hovedvandtilførslen, og lad vandet løbe i to minutter.
- Skru derefter blandingsdysen  på igen.

● Betjening

● Ibrugtagning

Henvisning: Skyl efter længere tids manglende brug af armaturet ledningerne grundigt igennem, for at opløse stagnationer og aflejringer fra drikkevandet.

- Åbn for hovedvandtilførslen.
- Løft indstillingshåndtaget [20] og sving det mod højre eller venstre for at regulere styrken, henholdsvis vandgennemstrømningens temperatur.

Varmt vand:

- Sving indstillingshåndtaget [20] til venstre.

Koldt vand:

- Sving indstillingshåndtaget [20] til højre.
- Kontroller blandingsbatteriets drift. Sving til dette formål indstillingshåndtaget [20] i alle til-ladte positioner. Kontroller regelmæssigt tilslut-ningerne for tæthed.

● Indstilling af temperaturbegrænsning

Dette armaturs patron [26] er udstyret med en tem-peraturbegrænsning. Denne funktion er ikke aktive-ret fra fabrikken (neutral indstilling).

- ⚠ **FORSIGTIG!** Foretag først en ændring på indstillingen af temperaturbegrænsningen, når du har monteret armaturet.
- Sluk for hovedvandtilførslen.
- Fjern afdækningshætten [22] forsigtigt med en lille, flad skruetrækker (se afbildning J).
- Låseskruen [21] løsnes med en indvendig seks-kantnøgle [9] ved at dreje mod urets retning.
- ⚠ **FORSIGTIG!** Drej ikke skruen helt ud, bare løsn den, indtil indstillingshåndtaget [20] nemt kan tages af.
- Tag indstillingshåndtaget [20] af.
- Patron-afdækningsringen [23] løsnes med hån-den og patronsikringsringen [24] skrues af med hjælp af en rørtang.
- Træk nu indstillingsringen [25] opad ved hjælp af en skruetrækker.
- Bemærk:** Fjern ikke patronen [26].
- Anbring indstillingsringen [25] i den ønskede position som vis i afbildning K.
- Bemærk:** Indstillingsringen [25] kan indskrænke drejevinklen af håndtaget, så at gennemstrøm-ningsmængden af det varme vand begrænses.

- Spænd patronsikringsringen [24] igen fast på armaturlegemet [1] ved hjælp af rørtangen. Fastgør patron-afdækningsringen [23] med hån-den.
- Sæt igen indstillingshåndtaget [20] på armatur-legemet [1] og fastspænd låseskruen [21] med en indvendig sekskantnøgle [9] ved at dreje med urets retning.
- Tryk afdækningshætten [22] ind i åbningen.
- Tænd for hovedvandtilførslen, og kontroller temperaturbegrænsningen.

● Vandspare-funktion

- Dette armaturs patron [26] har en vandspare-fun-ktion. Denne funktion begrænser mængden af det gennemstrømmende vand. Derigennem kan du spare op til 50% vand (se figur L).
- Løft indstillingshåndtaget [20] indtil du mærker en let modstand. Denne modstand sørger for et stop ved halv åbning og begrænser således ganske enkelt vandgennemstrømningen.
- Hvis du vil øge vandgennemstrømningen, skal du bevæge indstillingshåndtaget [20] med et let tryk henover modstanden.

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armaturet

Vær opmærksom på, at sanitetsinstallationer kræver en særlig pleje. Vær derfor opmærksom på følgende henvisninger:

- Anvend ingen ætsende eller alkoholholdige midler til rengøringen, da disse kan beskadige produktet.
- Rens armaturet kun med klart vand, milde ren-gøringsmidler og en blød klud hhv. læder.
- Skru blandingsdysen [27] af i regelmæssige in-tervaller og fjern kalkholdige rester eller frem-medlegemer.

Ved manglende overholdelse af plejevejledningen kan man forvente skader på overfladen. Garantikrav kan i dette tilfælde ikke gøres gældende.

● **Informationer**

● **Ledningsvands drikkevandskvalitet**

- Informer dig hos din lokale kommune om drikkevandskvaliteten.

Generelt gælder følgende anbefalinger for drikkevandskvalitet af postevand:

- Lad ledningsvand løbe i kort tid, hvis det har stagneret i rørene i mere end fire timer. Brug ikke stagnationsvand til tilberedning af fødevarer og drikkevarer, især ikke til ernæring af spædbørn. Ellers kan det resultere i sundhedsmæssige problemer. Du kan kende frisk vand på, at det er mærkbart koldere end stagnationsvand, når det kommer ud af røret.
- Brug ikke stagnationsvand fra forkromede rør til ernæring og / eller kropspleje, hvis du er allergisk over for nikkel. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i allergiske reaktioner.
- Brug ikke drikkevand fra blyholdige ledninger til tilberedning af spædbørnsmad og / eller under graviditeten til tilberedning af fødevarer. Bly afgives til drikkevandet og er meget sundhedsskadeligt for spædbørn og småbørn.

Miscelatore per lavabo

● Introduzione



Questo documento è un'edizione abbreviata delle istruzioni per l'uso complete.

Facendo la scansione del codice QR puoi accedere direttamente alla pagina del servizio di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e inserendo il codice articolo (IAN) 377402_2110 puoi scaricare e visionare le istruzioni per l'uso complete.

AVVERTENZA! Fare riferimento alle istruzioni per l'uso complete e alle avvertenze per la sicurezza, al fine di evitare lesioni personali e danni materiali. La Guida rapida è parte integrante di questo prodotto. Prima dell'utilizzo del prodotto leggere tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza. Conservare la guida rapida e in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.



● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto per tutti gli impianti ad acqua calda resistenti alla pressione come i sistemi di riscaldamento centralizzati, gli scaldacqua istantanei, le caldaie a pressione o dispositivi simili. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio, rivolgersi a un installatore o a un esperto del settore. Non si

contemplano né un uso differente da quello precedentemente descritto, né una modifica del prodotto, poiché si provocherebbe un danneggiamento di quest'ultimo. Ciò potrebbe inoltre condurre a pericoli di vita e lesioni. L'utilizzo del prodotto è previsto solo per uso personale e non è idoneo per l'uso medico o commerciale. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso.

● Descrizione dei componenti

- 1 1 corpo del rubinetto
- 2 1 base
- 3 1 anello di tenuta
- 4 1 rondella di plastica
- 5 1 rondella metallica
- 6 1 asta metallica
- 7 1 dado di plastica
- 8 2 tubi flessibili (1 x l'acqua calda, 1 x l'acqua fredda)
- 9 1 chiave a brugola
- 10 1 tappo
- 11 1 parte superiore dell'eccentrico
- 12 1 guarnizione superiore dell'eccentrico (materiale espanso)
- 13 1 guarnizione inferiore dell'eccentrico (plastica)
- 14 1 parte inferiore dell'eccentrico
- 15 1 dado eccentrico
- 16 1 asta con sfera
- 17 1 morsetto di collegamento dell'eccentrico
- 18 1 asta di comando (pezzo 2)
- 19 1 asta di comando (pezzo 1)
- 20 1 leva di regolazione
- 21 1 vite di arresto
- 22 1 cappuccio
- 23 1 anello di copertura cartuccia
- 24 1 anello di sicurezza cartuccia
- 25 1 anello di regolazione
- 26 1 cartuccia
- 27 1 ugello miscelatore
- 28 1 chiave per ugello miscelatore

● Dati tecnici

Raccordi: $G\frac{3}{8}"$ (ca. 17 mm)
Dado (raccordo acqua): ca. 19 mm



Avvertenze in materia di sicurezza

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare

mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo.

-  **ATTENZIONE PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** La permeabilità o la fuoriuscita dell'acqua

costituiscono pericolo di morte per mezzo di scossa elettrica. Controllare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi. Inoltre, assicurarsi che tutte le linee degli apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Assicurarsi che tutti i componenti siano integri e montati correttamente. Un montaggio errato può provocare lesioni. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!** Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da personale esperto. Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare danni agli edifici o a suppellettili domestiche. Controllare accuratamente l'integrità di tutti i raccordi.
- Fare attenzione affinché tutte le guarnizioni siano correttamente in sede per impedire perdite d'acqua a causa di difetti di ermeticità.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!** Durante la regolazione dell'acqua calda, fare attenzione a non regolargli ad una temperatura troppo elevata.

- Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni in loco, ad es. collegamenti dell'acqua e chiusura dell'acqua.
- Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima del montaggio e dell'utilizzo. Conservare tutte le indicazioni e le avvertenze in materia di sicurezza per eventuali consultazioni future!

● Montaggio

● Installazione del rubinetto

- Chiudere l'alimentazione generale dell'acqua onde evitare una perdita per mancanza di tenuta. Lasciare scorrere il residuo di acqua stagnatosi nelle condutture.
- Installare il rubinetto come illustrato nelle illustrazioni A-D.

- ⚠ **ATTENZIONE!** Non piegare i tubi flessibili e non metterli sotto tensione. In caso contrario, sussiste un pericolo di danni materiali.



● Montaggio del gruppo di scarico eccentrico

- Installare il rubinetto con le aste di comando come illustrato nelle figure E-G.

● Uso del gruppo di scarico eccentrico

- Vedi fig. H.

● Risciacquo del rubinetto

- Prima del primo utilizzo, lavare il rubinetto per eliminare possibili impurità. A tal fine, procedere come indicato di seguito (vedi fig. I):
- Svitare l'ugello miscelatore .
- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
- Riavvitare poi nuovamente l'ugello miscelatore .

● Uso

● **Messa in funzione**

Nota: se il miscelatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, è necessario far scorrere a fondo l'acqua per eliminare residui e sostanze stagnanti dell'acqua potabile.

- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua.
- Sollevare la leva di regolazione [20] e ruotarla verso destra o sinistra per regolare la forza del getto e/o la temperatura dell'acqua.

Acqua calda:

- Ruotare la leva di regolazione [20] verso sinistra.

Acqua fredda:

- Ruotare la leva di regolazione [20] verso destra.
- Controllare il funzionamento del miscelatore. Spostare la leva [20] in tutte le posizioni permesse. Controllare regolarmente la tenuta dei raccordi.

● **Regolazione del limite di temperatura**

La cartuccia [26] di questo rubinetto dispone di un sistema di regolazione del limite della temperatura. Questa funzione non è attivata di fabbrica (impostazione neutra).

⚠ ATTENZIONE! Regolare il limite di temperatura solo dopo aver montato il rubinetto.

- Chiudere l'alimentazione principale dell'acqua.
- Rimuovere con attenzione il cappuccio [22] usando un piccolo cacciavite piatto (vedi Fig. J).
- Allentare la vite di arresto [21] con una chiave esagonale a brugola [9], ruotandola in senso antiorario.

⚠ ATTENZIONE! Non svitare del tutto la vite, ma allentarla solamente fino a quando si possa rimuovere con facilità la leva di regolazione [20].

- Rimuovere la leva di regolazione [20].
- Allentare a mano l'anello di copertura della cartuccia [23] e avvitare quindi l'anello di

sicurezza della cartuccia [24] con l'ausilio di un'apposita tenaglia.

- Tirare poi l'anello di regolazione [25] verso l'alto con un cacciavite.

Nota: non rimuovere la cartuccia [26].

- Posizionare l'anello di regolazione [25] come desiderato, come rappresentato nella figura K.
- Nota:** l'anello di regolazione [25] può limitare la rotazione dell'impugnatura; pertanto, il flusso di acqua calda può risultare ridotto.
- Con l'ausilio di una chiave per tubi serrare nuovamente l'anello di sicurezza della cartuccia [24] sul corpo del rubinetto [1]. Stringere a mano l'anello di copertura della cartuccia [23].
- Ricollocare la leva di regolazione [20] sul corpo del rubinetto [1] e avvitare saldamente la vite di arresto [21] con la chiave a brugola [9] ruotandola in senso orario.
- Pressare il cappuccio [22] nell'apertura.
- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e controllare il limite della temperatura.

● **Funzione risparmio dell'acqua**

- La cartuccia [26] di questo miscelatore è dotata di funzione risparmio dell'acqua. Questa funzione limita il getto d'acqua. In questo modo è possibile risparmiare fino al 50% di acqua (vedi fig. L).
- Sollevare la leva di regolazione [20] fino a che non si avverte una leggera resistenza. Questa resistenza garantisce un arresto a metà apertura e limita di conseguenza il getto d'acqua.
- Per aumentare l'emissione d'acqua, spingere delicatamente la leva di regolazione [20] oltre il punto di resistenza.

● **Manutenzione e pulizia**

● **Cura e pulizia del rubinetto**

Tenere in conto che i sanitari richiedono una cura particolare. Osservare quindi le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcool per la pulizia, essi potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire i rubinetti solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare l'ugello miscelatore 27 a intervalli regolari e rimuovere i residui di calcare o i corpi estranei.

In caso di mancata osservanza delle istruzioni di cura, si corre il rischio di danneggiare la superficie. In questo caso non è possibile avvalersi del diritto di garanzia.

● Informazioni

● **Potabilità dell'acqua di rubinetto**

- Informarsi presso gli uffici locali sulla potabilità dell'acqua della propria città/comune.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, si consiglia di mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Far scorrere l'acqua per un breve lasso di tempo in presenza di acqua ristagnata nelle tubature per più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla condotta sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- In caso di allergia al nickel, non utilizzare acqua stagnante proveniente da tubature in cromo per l'alimentazione e/o la cura del corpo. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile da tubature in piombo per la preparazione di alimenti per lattanti e/o durante la maternità per la preparazione di cibi. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

Mosdó csaptelep

● Bevezető



Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata.

A QR-kód beolvasásával Ön egyenesen a Lidl-Service oldalára látogathat (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 377402_2110 megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS! Tartsa be a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat a személyi és anyagi károk elkerülése érdekében. A rövid útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati- és biztonsági utasítást. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetére őrizze meg a rövid útmutatót.



● Rendeltetészerű használat

Ez a termék bármilyen nyomásálló melegvízes rendszerhez, pl. központi fűtéshez, átfolyós vízmelegítőhöz, villanybojlerhez stb. használható. Nem alkalmas kisnyomású vízmelegítőkhöz mint pl. fa- vagy széntüzelésű fürdőkályhákhoz, nyitott elektromos fűtésű víztartályokhoz. Kételyek felmerülése esetén forduljon tanácsért egy szerelőhöz vagy szaktanácsadóhoz. Az előbb leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a termék megváltoztatása nem megengedett és károkhoz vezet. Ezen kívül sérülés és életveszély lehet a nem megfelelő használat következménye. A termék csak magánhasználatra, nem

orvosi vagy kereskedelmi használatra készült. A szakszerűtlen alkalmazásból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

● Alkatrészleírás

1	1 csaptelep-test
2	1 talp
3	1 tömítőgyűrű
4	1 műanyag alátétlemez
5	1 fém alátétlemez
6	1 fémrúd
7	1 műanyag csavaranya
8	2 rugalmas tömlő (1 x melegvíz, 1 x hidegvíz)
9	1 hatlapos csavarkulcs
10	1 tömítés
11	1 excenter felsőrész
12	1 felső excenter-tömítés (habszivacs)
13	1 alsó excenter-tömítés (műanyag)
14	1 excenter alsórész
15	1 excenter-anya
16	1 gömbrúd
17	1 excenteres összekötő
18	1 húzóród (2. rész)
19	1 húzóród (1. rész)
20	1 beállítókar
21	1 rögzítőcsavar
22	1 fedősapka
23	1 hüvelybetét-fedőgyűrű
24	1 hüvelybetét-biztosítógyűrű
25	1 beállítógyűrű
26	1 hüvelybetét
27	1 keverő-fúvóka
28	1 kulcs keverő-fúvókához

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)
Csavaranya (vízcsatlakozás):	kb. 19 mm



Biztonsági tudnivalók



▲ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYEK KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa távol a terméket a gyermekektől. A termék nem játékszer.



VIGYÁZATI ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! A tömítetlenség, vagy a víz kifolyása áramütés általi életveszélyes helyzetekhez vezethet.

Gondosan ellenőrizze az összes kötés tömítettségét. Ezen felül bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos készülékek összes vezetéke helyesen és biztonságosan van-e telepítve.

- **VIGYÁZATI! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész sértetlen és szakszerűen van felszerelve. Szakszerűtlen összeszerelés esetén sérülésveszély áll fenn. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátét és tömítés kopó alkatrész, amelyet időnként ki kell cserélni.

A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** Az összeszerelést csak szakemberrel végeztesse. A tömítetlenség és a vízszivárgás jelentős anyagi károkhoz vezethet a lakásban vagy a berendezésekben. Ezért gondosan ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a tömítetlenség miatti vízszivárgást.
- **VIGYÁZATI! FORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl forró.
- A felszerelés előtt ismerje meg a helyi adottságokat, pl. a vízcsatlakozást és az elzáró szerkezeteket.
- Kérjük, hogy az összeszerelés és a használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbiekre!

● Felszerelés

● A csaptelep beszerelése

- Zárja el a fő- vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkilépést. Hagyja a maradék vezetékes vizet kifolyni.
- Telepítse a csaptelepet az A-D ábrán látható módon.

▲ VIGYÁZATI! Ne hajlítsa és feszítse meg a rugalmas tömlőt. Ellenkező esetben anyagi károsodás veszélye áll fenn.

● A külső lefolyókészlet felhelyezése

- Telepítse a húzórud-lefolyókészlet az E-G ábrán látható módon.

● A külső lefolyókészlet használata

- Lásd H. ábra.

● Csaptelep átöblítése

- A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez az alábbiak szerint járjon el (ld. I. ábra):
- Csavarja le a keverő-fúvókát [27](#).
- Nyissa ki a fő vízvezetékét és hagyja két percen keresztül folyni a vizet.
- Végezetül csavarja fel újra a keverő-fúvókát [27](#).

● Üzemeltetés

● Üzembevétel

Figyelem: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használja először alaposan öblítse át a vezetékeket, hogy ezáltal feloldja a vezetékben pangó ivóvíz-üledéket és a lerakódásokat.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét.
- Emelje meg a beállítókart [20] és mozgassa jobbra vagy balra, hogy ezáltal szabályozza a víz folyásának erősségét ill. a víz hőmérsékletét.

Melegvíz:

- Fordítsa a beállítókart [20] balra.

Hidegvíz:

- Fordítsa a beállítókart [20] jobbra.
- Vizsgálja meg a keverőtelep működését. Ehhez mozgassa minden lehetséges helyzetbe a beállítókart [20]. Ellenőrizze rendszeresen a csatlakozások tömítettségét.

● A hőfok-korlátozás beállítása

A csaptelep hüvelyetétje [26] hőfok-korlátozással rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nem aktivált (semleges beállítás).

▲ VIGYÁZAT! A hőfok-korlátozást csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg.

- Zárja el a fő vízvezetékét.
- Óvatosan távolítsa el a fedősapkát [22] egy kis, lapos csavarhúzóval (ld. J. ábra).
- Lazítsa ki a rögzítőcsavart [21] egy hatlapos csavarkulccsal [9] az óramutató járásával ellentétes irányban.

▲ VIGYÁZAT! Ne tekerje ki teljesen a csavart, csak addig oldja ki, amíg a beállítókart [20] könnyen le tudja venni.

- Vegye le a beállítókart [20].
- Vegye le a hüvelyetét-fedőgyűrűt [23] kézzel, majd csavarja le a hüvelyetét-biztosítógyűrűt [24] egy csőfogó segítségével.
- Ezután egy csavarhúzó segítségével húzza felfelé a beállítógyűrűt [25].

Tudnivaló: Ne távolítsa el a hüvelyetétet [26].

- Helyezze a beállítógyűrűt [25] a kívánt helyzetbe a K. ábrán látható módon.

Tudnivaló: A beállítógyűrű [25] korlátozhatja a kar forgásszögét, tehát az átfolyó melegvíz mennyiségét.

- Húzza újra feszesre a hüvelyetét-biztosítógyűrűt [24] a csőfogó segítségével a csaptelep-testen [1]. Rögzítse kézzel a hüvelyetét-fedőgyűrűt [23].
- Helyezze a beállítókart [20] újra az csaptelep-testre [1], és a rögzítőcsavart [21] az óra járásával megegyezően húzza szorosra az hatlapú csavarkulccsal [9].
- Nyomja a fedősapkát [22] a nyílásba.
- Nyissa ki a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőfok-korlátozást.

● Vízta karékos funkció

- A csaptelep hüvelyetétje [26] vízmegtakarító funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza az átfolyó víz mennyiségét. Ezzel akár 50% vizet is megtakaríthat (lásd L ábra).
- Emelje meg az állítókart [20], amíg enyhe ellenállást érez. Ez az ellenállás biztosítja a megállítást a félig nyitott helyzetben és ezáltal egyszerűen korlátozza a vízáramlást.
- Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, akkor enyhe nyomással mozgassa el az állítókart [20] az ellenállással szemben.

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-csaptelepek különleges ápolást igényelnek. Ezért tartsa be a következő utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerekkel és puha kendővel, ill. bőrrrel tisztítsa.
- Rendszeres időközönként csavarja ki a keverő-fúvókát [27] és távolítsa el a vízkő tartalmú maradványokat vagy idegen anyagokat.

Az ápolásra vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a felületek károsodásával kell

számolni. A garanciaigények ebben az esetben nem érvényesíthetők.

● **Információk**

● **Csapvíz fogyaszthatósága**

- Informálódjon a helyi hatóságoknál a városa / községe vezetékes vízének ihatóságáról.

A vezetékes víz fogyaszthatóságára általánosságban a következő javaslat vonatkozik:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, különösen csecsemők ételeihez, ne használjon a vezetékekben pangó vizet. Különben egészségügyi panaszok léphetnek fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy a vezetékekben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- Ha nikkelre allergiás, a táplálkozáshoz és /vagy tisztálkodásához ne használjon krómozott vezetékekből származó pangó vizet. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ne használjon ólomvezetékéből származó ivóvizet csecsemők ételeihez és /vagy a terhesség ideje alatt fogyasztandó élelmiszerek elkészítéséhez. Az ólom bekerül az ivóvízbe és ez a csecsemők és kisgyermekek egészségére nézve különösen káros.

Armatura za umivalnik

● Uvod



Pri tem dokumentu gre za skrajšano tiskano različico celotnih navodil za uporabo. S skeniranjem kode QR prispete neposredno na spletno mesto Lidl-Service (www.lidl-service.com) in lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 377402_2110 vidite in prenesete celotna navodila za uporabo.

OPOZORILO! Upoštevajte celotna navodila za uporabo in varnostne napotke, da boste preprečili telesne poškodbe oseb in materialno škodo. Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Skrbno shranite kratka navodila in ob predaji izdelka tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.



● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno trdne toplotne sisteme kot so centralno ogrevanje, pretočni bojlerji, tlačni bojlerji ipd. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. V primeru dvoma se prosimo obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršna koli drugačna uporaba od zgoraj opisane ali spreminjanje izdelka ni dovoljena in privede do poškodb. Posledica so poleg tega lahko dodatne smrtne nevarnosti in poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne

za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo, nastalo zaradi nestrokovne uporabe, proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti.

● Opis delov



- 1 1 ogrodje armature
- 2 1 podstavek
- 3 1 tesnilni obroč
- 4 1 podložka iz umetne mase
- 5 1 kovinska podložka
- 6 1 kovinski drog
- 7 1 matica iz umetne mase
- 8 2 gibki cevi (1 x topla voda, 1 x mrzla voda)
- 9 1 ključ z notranjim šestkotnikom
- 10 1 zamašek
- 11 1 zgornji del ekscentra
- 12 1 zgornje tesnilo ekscentra (penasto)
- 13 1 spodnje tesnilo ekscentra (plastično)
- 14 1 spodnji del ekscentra
- 15 1 matica ekscentra
- 16 1 kroglična palica
- 17 1 ekscentrični spoj
- 18 1 vlečna palica (del 2)
- 19 1 vlečna palica (del 1)
- 20 1 ročica za nastavitvev
- 21 1 aretinski vijak
- 22 1 pokrovček
- 23 1 prekrivni obroč kartuše
- 24 1 varovalni obroč kartuše
- 25 1 obroč za nastavitvev
- 26 1 kartuša
- 27 1 mešalna šoba
- 28 1 ključ za mešalno šobo

● Tehnični podatki

Priključki: G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (vodni priključek): pribl. 19 mm



Varnostni napotki

-  **⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otrok z embalažnim materialom nikoli ne puščajte brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek ni igrača.
-  **PREVIDNO! NEVARNOST PRED ELEKTRIČNIM UDAROM!** Netesnjenja ali odtekanje vode lahko privedejo do povzročitve smrtne nevarnosti zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, ali so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno inštalirane.
- **PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Prepričajte se, ali so vsi deli nepoškodovani in pravilno nameščeni. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost telesnih poškodb. Upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.
- **POZOR! NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE!** Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju. Netesnjenje ali odtekanje vode lahko povzroči veliko materialno škodo na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede tesnjenja.
- Pazite, da bodo vsa tesnila na predvidenem mestu, saj boste tako lahko preprečili odtekanje vode zaradi puščanja.
- **PREVIDNO! NEVARNOST OPARIN!** Pri nastavitvi vode pazite na to, da temperatura vode ni nastavljena prevroče.
- Pred vgradnjo se seznanite z vsemi inštalacijami na tem mestu, na primer s priključki za vodo in pripravljenimi napravami za zapiranje.
- Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo!

● Montaža

● Namestitev armature

- Zaprite glavni dovod vode, da boste preprečili izstop vode zaradi netesnjenja. Pustite, da preostala vodovodna voda odteče.
- Armaturo namestite, kot je prikazano na slikah A–D.
- ⚠ **PREVIDNO!** Gibke cevi ne upogibajte in je ne izpostavljajte napetosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost materialne škode.

● Namestitev ekscentrične iztočne garniture

- Vlečne palice iztočne garniture namestite tako, kot je prikazano na slikah E–G.

● Uporaba ekscentrične iztočne garniture

- Glejte sliko H.

● Izpiranje armature

- Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo izprati. V ta namen postopajte kot sledi (gl. sliko I):
- Odvijte mešalno šobo 27.
- Odprite glavni dotok vode in vodo pustite teči dve minuti.
- Nato ponovno privijte mešalno šobo 27.

● Uporaba

● Začetek uporabe

Napotek: Po dolgi neuporabi armature pustite teči vodo skozi cevi, saj bodo tako odtekli zastala voda in ostanki.

- Odprite glavni dovod vode.
- Potisnite ročico za nastavev [20] navzgor in jo zasukajte levo ali desno, s čimer boste nastavili jakost pretoka oziroma temperaturo vode.

Vroča voda:

- Ročico za nastavev [20] premaknite v levo.

Hladna voda:

- Ročico za nastavev [20] premaknite v desno.
- Preverite delovanje mešalne baterije. Za to premaknite ročico za nastavev [20] v vse dovoljene položaje. Prosimo, da redno preverjate tesnjenje vseh priključkov.

● Nastavev omejitve temperature

Kartuša [26] te armature ima omejitev temperature. Ta funkcija tovarniško ni aktivirana (nevtralna nastavev).

⚠ PREVIDNO! Nastavev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že montirana.

- Zaprite glavni dovod vode.
- Previdno odstranite pokrovček [22] s pomočjo majhnega, ploskega izvijača (glejte sliko J).
- Odvijte aretirni vijak [21], tako da ga z inbus ključem [9] odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca.

⚠ PREVIDNO! Vijaka ne odvijte povsem, ampak ga samo toliko popustite, da lahko preprosto snamete ročico za nastavev [20].

- Odstranite ročico za nastavev [20].
- Z roko odvijte prekrivni obroč kartuše [23], nato pa odvijte varovalni obroč kartuše [24] s pomočjo cevnihi klešč.
- Sedaj s pomočjo izvijača obroča za nastavev [25] potegnite navzgor.

Napotek: Kartuše [26] ne odstranite.

- Položite obroč za nastavev [25] v želeni položaj, kot je prikazano na sliki K.

Napotek: Obroč za nastavev [25] lahko omejuje vrtilni kot ročaja, tako da lahko omejite količino pretoka tople vode.

- Znova zategnite varovalni obroč kartuše [24] s pomočjo cevnihi klešč na ogrodje armature [1]. Z roko pritrdite prekrivni obroč kartuše [23].
- Znova namestite ročico za nastavev [20] na ogrodje armature [1] in zategnite aretirni vijak [21] z inbus ključem [9], tako da ga zavrtite v desno.
- Pritisnite pokrovček [22] v odprtino.
- Odprite glavni dovod vode in preverite omejitve temperature.

● Funkcija varčevanja z vodo

- Kartuša [26] te armature ima funkcijo varčevanja z vodo. Ta funkcija omejuje količino pretoka vode. Na ta način lahko prihranite do 50 % vode (glejte sliko L).
- Privzdiguje ročico za nastavev [20], dokler ne začutite lahnega upora. Ta upor poskrbi za zaustavev na pol odprtine in tako povsem preprosto omeji pretok vode.
- Če želite količino pretoka povečati, ročico za nastavev [20] rahlo potisnite čez točko upora.

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

Upoštevajte, da sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj le-ti lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo oz. usnjem.
- Mešalno šobo [27] v rednih časovnih presledkih odvijte in z nje odstranite ostanke vodnega kamna ali tuje.

Pri neupoštevanju navodil za nego bo zelo verjetno prišlo do poškodb na površini. V takšnem primeru ne morete uveljaviti garancijskih zahtevkov.

● Informacije

● Pitnost vodovodne vode

- Pri krajevnih organih se pozanimajte o pitnosti vode v svojem mestu / občini.

Na splošno velja za pitnost vode iz vodovoda naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo zdravstvene težave. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- Če ste alergični na nikelj, stagnacijske vode iz kromirane napeljave ne uporabljajte za prehrano in / ali nego telesa. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in / ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG06201 / HG06203

Version: 06 / 2022

Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations · Stand

van de informatie · Stan informacij · Stav

informací · Stav informácií · Estado de las

informaciones · Tilstand af information

Versione delle informazioni · Információk

állása · Stanje informacij: 02 / 2022

Ident.-No.: HG06201 / HG06203022022-8

IAN 377402_2110

